

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2010-2011

## INFORMACIÓN DE RESPONSABILIDAD EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"

La siguiente información se utiliza para determinar la designación adecuada de Progreso Anual para su escuela. Una escuela recibe la designación de *No Cumple Con AYP* si se determina cualquier indicador como *No Cumplido*. Las clasificaciones de Logro del Estudiante y Participación del Estudiante se basan en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2009 y 2010 y entre 2010 y 2011 para los estudiantes en su escuela que se identificaron como matriculados para un año académico completo. El objetivo a nivel de todo el estado para el porcentaje mínimo de estudiantes que se espera cumplan o excedan las normas es de 70% en Inglés/Disciplinas Lingüísticas y en Matemática. Se espera que la Participación del Estudiante sea de 95% o mayor. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de graduación es de 65%. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de asistencia es de 92.0%. Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE		PARTICIPACIÓN DEL ESTUDIANTE		GRADUACIÓN
	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	
Raza/Etnia					
Indio Am./Nativo de Alaska	NA	NA	NA	NA	NA
Asiático de las Islas del Pacífico	NA	NA	NA	NA	NA
Negro (no de origen hispano)	NA	NA	NA	NA	NA
Hispano	NA	NA	NA	NA	NA
Blanco (no de origen hispano)	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Multi-étnico	NA	NA	NA	NA	NA
Estudiantes con Discapacidades	NA	NA	NA	NA	NA
Habilidades Limitadas en Inglés	NA	NA	NA	NA	NA
Con Problemas Económicos	NA	NA	NA	NA	NA
Todos los Estudiantes	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ

NA Muy pocas calificaciones de los exámenes o estudiantes para determinar la calificación.

Notas del Departamento de Educación

## INFORMACIÓN LOCAL BRINDADA POR SU ESCUELA O DISTRITO

### 1 Rendimiento estudiantil

Para satisfacer el requisito de rendimiento de cada estudiante, el grupo estudiantil debe cumplir con el objetivo académico a nivel estatal o reducir en un 10% el porcentaje de las pruebas que no cumplen con los estándares, y cumplir con el objetivo de asistencia del estado.

### 2 Graduación

La clasificación de graduación se CUMPLE si la tasa combinada de graduación de la cohorte de cuatro años del 2005-2006 y del 2006-2007 es mayor o igual al 65%, la tasa de graduación de la cohorte de cinco años del 2005-2006 es al menos del 70%, o si la escuela reduce el porcentaje de estudiantes que no se gradúan en 10%. Para que la escuela o el distrito cumplan con el Progreso Anual Adecuado (AYP), el grupo de Todos los Estudiantes deben cumplir con el objetivo de graduación. Los grupos de estudiantes además del de Todos los Estudiantes se les requieren cumplir con el objetivo de graduación solamente cuando el grupo no cumple con el objetivo académico en todo el estado.

La tasa de graduación de la cohorte de cuatro años del 2006-2007 se calcula como:

Cantidad de estudiantes en la cohorte ajustada que obtuvieron un diploma de escuela superior regular para agosto de 2010

La cohorte de los estudiantes que cursaron por primera vez el 9° grado en el 2006-07 ajustada por los estudiantes que se transfirieron a la escuela menos los que se transfirieron a otra escuela.

### 3 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para escribir notas que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

### 4 Información local

La información local incluida en esta página de la libreta de notas fue escrita e incluida por la escuela o el distrito local. El personal del Departamento de Educación del Estado de Oregon no escribió, editó o respaldó la información expuesta.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2010-2011

## 1 Clasificación Federal de Progreso Anual Adecuado

La ley "No Child Left Behind" (Ningún niño se quedará atrás) requiere que se determine anualmente si las escuelas, los distritos y el estado han hecho progresos anuales adecuados (AYP, por sus siglas en inglés) para que todos los estudiantes alcancen los rigurosos estándares académicos del estado para el año escolar 2013-2014. Cada año se compara el rendimiento de todos los estudiantes en la escuela, en el distrito y en subgrupos de estudiantes, con los objetivos de rendimiento anual.

Si todos los grupos cumplen con los objetivos en Inglés/Lengua y Matemáticas, y la escuela cumple con el objetivo de asistencia, la escuela recibe la designación de Cumple con el AYP. Si no se cumple con alguno de los objetivos, entonces la escuela recibe la designación de No cumple con el AYP.

No se deberá rotular a una escuela o distrito como que está funcionando mal porque no cumple con el AYP. La designación "no cumple con el AYP" indica que la escuela o el distrito en su totalidad, o uno o más subgrupos de estudiantes, no están "bien encaminados" para alcanzar los objetivos nacionales de rendimiento estudiantil propuestos para el año 2014. La escuela o el distrito en su totalidad pueden tener un rendimiento académico sólido, pero la designación se puede basar en un solo factor o en un solo subgrupo.

## 2 Clasificación general de la libreta de notas de la Escuela de Oregon

La Clasificación escolar general se basa en el rendimiento de los estudiantes, una mejora en ese rendimiento, la asistencia y las tasas de graduación y participación. Los datos incluidos en el cálculo de la clasificación se pueden encontrar en las Hojas de Detalles de la Libreta de Notas.

## 3 Población estudiantil

Esta tabla muestra el número promedio de estudiantes matriculados en la escuela durante el año escolar 2010-2011. También muestra el porcentaje de la población escolar matriculada en programas de inglés como segundo idioma. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de los informes de la Matricula Diaria Promedio (Average Daily Membership, ADM).

## 4 Asistencia

Esta tabla muestra la asistencia diaria promedio para la escuela. También se muestran los promedios para el distrito y el estado. Se recogen datos de cada escuela de la recopilación anual de la ADM.

## 5 Contratación de personal

Esta tabla muestra el número de administradores, docentes, asistentes de educación y demás personal en la escuela. Se muestra el número de miembros del personal docente con maestría o título superior, y el número promedio de años de experiencia docente. El personal contratado, los entrenadores y las asignaciones de deberes suplementarios se incluyen por primera vez en el 2010-11. La equivalencia a tiempo completo (Full-Time equivalency, FTE) se ha reducido proporcionalmente para los integrantes del personal que no eran empleados durante todo el año escolar.

## 6 Con credencial de emergencia o provisional

Se refiere al porcentaje de licencias que tienen los docentes en la escuela. Las licencias de emergencia o provisionales son una categoría de licencias de enseñanza expedidas por la Comisión de Estándares y Prácticas Docentes.

## 7 Clases enseñadas por docentes que satisfacen la definición federal de docente altamente calificado

Se refiere al porcentaje de clases de contenido central dictadas por docentes con licencias que satisfacen la definición aprobada bajo la Ley "No Child Left Behind". Las clases de contenido central incluyen inglés, lectura/lengua, matemática, ciencia, idiomas extranjeros, estudios sociales y bellas artes. En un entorno de clase autónoma, los docentes también deben satisfacer aptitudes de licencias específicas.

## 8 Expulsiones

Esta tabla muestra el número de expulsiones debidas a armas. Se indican los números para la escuela y el estado. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de la colección de Suspensiones, Expulsiones e Inasistencias injustificadas.

## 9 Participación en pruebas

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que participó en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2010-2011 en Lectura, Matemática, Ciencia, y Composición, para la escuela y el estado.

## 10 Puntuación del SAT

Esta tabla sólo se muestra si la escuela tiene 12° grado. Muestra el promedio de la escuela en las puntuaciones del SAT para el ingreso a la universidad, comparado con los promedios estatales y nacionales. Los datos se recaban directamente del consejo universitario.

## 11 Estudiantes que se van a graduar

Esta tabla muestra las tasas de graduación de las cohortes para la escuela y el estado. Las tasas se basan en las cohortes de estudiantes que ingresaron al 9° grado y reflejan el porcentaje de estudiantes en una cohorte que se gradúa dentro de cuatro o cinco años.

## 12 Estudiantes que abandonan los estudios

Esta tabla muestra el número de estudiantes de la escuela en los años escolares 2008-2009 y 2009-2010 y la tasa de abandono estudiantil de la escuela en comparación con el distrito y el estado. Se recogen datos de cada distrito escolar en los informes de Estudiantes que Abandonan Temprano los Estudios y de ADM.

## 13 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

### 2010-2011 Escuela Libreta de Nota

**Sample High School**

Estimados Padres y Miembros de la Comunidad, El 6 de octubre de 2011

El Departamento de Educación de Oregon se complace en presentar el 13° reporte anual de las escuelas de Oregon. Como en años anteriores, este reporte contiene dos clasificaciones: las clasificaciones del estado de Oregon y las clasificaciones del gobierno federal. Las clasificaciones de las escuelas de Oregon pueden ser "Excepcional," "Satisfactorio," o "Necesita Mejorar" basadas en una serie de factores que incluyen los resultados de los exámenes de los estudiantes, participación, y el crecimiento académico. Aunque estas calificaciones no pueden decirle todo acerca de su escuela, es un buen punto de partida para hablar de nuestros éxitos y de nuestras oportunidades de mejora.

*Susan Castillo*  
Susan Castillo, Superintendente Estatal de Enseñanza Pública

Calificación Federal Adecuada de Progreso Anual: **CUMPLIÓ**

NO CUMPLIÓ  CUMPLIÓ

Ver los detalles de la calificación al reverso

Libreta de Nota Clasificación: **SOBRESALIENTE**

Con Necesidad de Mejoramiento  Satisfactorio  Excelente

### LA ESCUELA A UN VISTAZO

Población estudiantil	Escuela	Asistencia			
		Escuela	Distrito	Estado	
Número de Estudiantes	340	2009-2010	92.5%	92.0%	91.1%
Porcentaje de estudiantes en programas de inglés como segundo idioma	0.4%	2010-2011	92.9%	92.1%	91.5%

Contratación de personal	Escuela	Expulsiones	
		Escuela	Estado
Administradores (FTE)	0.5	Expulsiones Debido a Armas	0 / 206
Profesores (FTE)	15.3		

Examen de Participación	Escuela			Estado		
	Escuela	Distrito	Estado	Escuela	Distrito	Estado
Participación en los exámenes estatales del 2010-2011	99.7%	99.7%	98.7%	99.7%	99.7%	98.7%

Índices de graduación por cohortes	Escuela			Estado		
	Escuela	Distrito	Estado	Escuela	Distrito	Estado
Calificación de cuatro años 2005-2006	96.7%	96.7%	66.2%	96.7%	96.2%	66.2%
Calificación de cuatro años 2005-2008	98.9%	98.9%	69.1%	98.9%	98.9%	69.1%
Calificación de cinco años 2008-2007	89.5%	89.5%	66.4%	89.5%	89.5%	66.4%

Abandono	Número	Escuela			Estado			
		Escuela	Distrito	Estado	Escuela	Distrito	Estado	
2008-2009	0	0.0%	2.8%	3.4%	0	0.0%	1.7%	3.4%
2009-2010	0	0.0%	1.7%	3.4%	0	0.0%	1.7%	3.4%

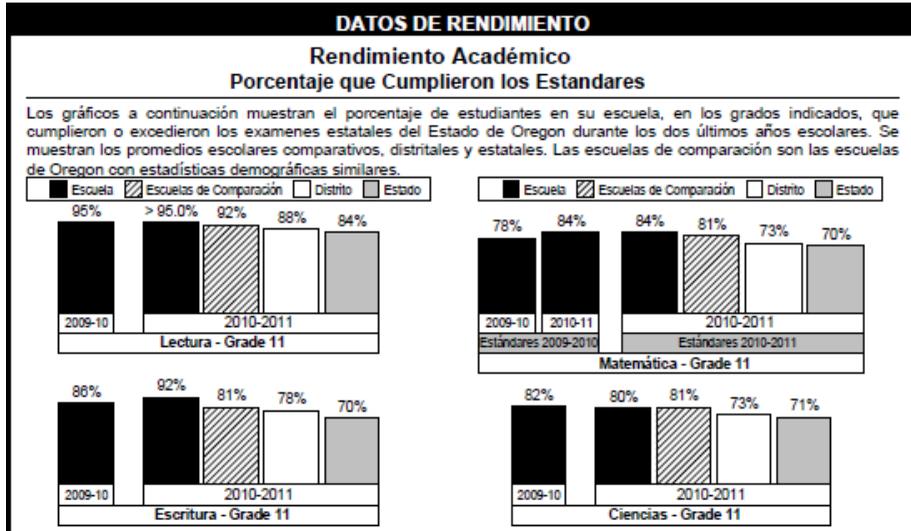
Puntajes SAT	Escuela	Estado	Nación
Matemática	521	521	514
Escritura	544	499	489
Porcentaje Examinado	83%	58%	50%
Número Examinado	53	18,754	1,647,123

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. - Ningún dato disponible

Para más información, contacte a su escuela local.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2010-11

1



2

#### Progreso en el desempeño del estudiante

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela en los grados 3-8 y HS quienes han cumplido o excedido las normas estatales o han logrado las metas en lectura y matemáticas por los últimos dos años. Los objetivos de progreso se fijan cada año para los estudiantes hasta el grado 8 y se basan en el rendimiento de cada estudiante del año escolar anterior. Índices de Cohorte se definió como el porcentaje de estudiantes que comenzaron la escuela superior en un año dado, como por ejemplo 2005-2006, y se graduó en cuatro o cinco años.

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LECTURA		MATEMÁTICA		GRADUACIÓN		
	2009-2010	2010-2011	2009-2010	2010-2011	2005-2006 Calificación de 4 años	2005-2006 Calificación de 5 años	2006-2007 Calificación de 4 años
Indio Americano /Nativo de Alaska	--	--	--	--	100.0	100.0	100.0
Asiático/de las Islas del Pacífico	88.9	> 95.0	88.9	87.5	100.0	100.0	100.0
Negro (no de origen hispano)	*	--	*	--	--	--	50.0
Hispano	92.9	92.3	78.6	92.3	75.0	100.0	100.0
Bianco (no de origen hispano)	> 95.0	> 95.0	76.7	80.3	98.0	98.0	90.5
Multi-étnico	*	*	*	*	100.0	100.0	66.7
Estudiantes con Discapacidades	87.5	*	50.0	*	100.0	100.0	71.4
Habilidades Limitadas en Inglés	*	*	*	*	100.0	100.0	100.0
Con Problemas Económicos	88.2	93.8	76.5	86.7	87.5	100.0	72.7
Todos los Estudiantes	95.0	> 95.0	78.0	83.5	96.7	98.3	89.5

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. -- Ningún dato disponible

Para mayor información, comuníquese con el Departamento de Educación de Oregon a 503-947-5715.

### 1 Porcentaje de estudiantes que cumplen con los estándares

Los gráficos de barras muestran el porcentaje de estudiantes en la escuela, en los grados indicados, que cumplió o excedió los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2009-2010 y 2010-2011 en Conocimiento y Habilidades de Lectura, Matemática, Escritura, y Ciencia. Los estándares de logro en matemáticas se revisaron para el 2010-2011. Para ayudar en las comparaciones de año a año, los resultados de matemáticas del 2010-2011 se muestran usando los estándares del 2009-2010 y del 2010-2011. También se muestran resultados para otros tres grupos: Escuelas de comparación, distrito y estado. Las escuelas de comparación tienen porcentajes similares de estudiantes elegibles para comidas gratis y a precio reducido, de estudiantes que ingresan y dejan la escuela durante el año, de estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma, y tasas similares de asistencia.

### 2 Progreso en el desempeño estudiantil

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que cumplieron o excedieron los estándares del estado, o que demostraron un progreso significativo para cumplir con los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2009-2010 y 2010-2011 en Lectura y Matemática. Se muestran datos de los grupos de estudiantes que están incluidos en informes de Progreso Anual Adecuado.

Esta tabla también incluye las tasas de graduación de cuatro y cinco años para la cohorte de los estudiantes que cursaron por primera vez el 9° grado en el 2005-2006, y la tasa de graduación de cuatro años para la cohorte de estudiantes que cursaron por primera vez el 9° grado en el 2006-2007.

### 3 Evaluaciones a nivel estatal

Esta tabla muestra resultados de evaluaciones de 2010-2011 en Inglés/Lengua, Matemática y Ciencia de todos los estudiantes en la escuela. En Inglés/Lengua se incluyen resultados de pruebas de Lectura/Literatura. Los resultados se suprimieron para proteger la confidencialidad del estudiante, cuando hay menos de 6 estudiantes por grupo, cuando el porcentaje de los que cumplen o superan es mayor que el 95.0%, o cuando el porcentaje que cumplen o superan es inferior al 5.0%.

### 4 Grupo estudiantil

Se muestran los resultados de las evaluaciones a nivel estatal de los grupos de estudiantes que requiere la Ley "No Child Left Behind".

### 5 Participación estudiantil

Los porcentajes en la Participación Estudiantil incluyen a todos los estudiantes en la escuela que participaron en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2010-2011 de Lectura, Matemática y Ciencia. Los estudiantes que faltaron o rehusaron tomar las pruebas están incluidos en el porcentaje no evaluado. Si los padres de un estudiante notifican por escrito que no consienten a que el estudiante tome las pruebas, la no participación del estudiante se incluye en el porcentaje de estudiantes no evaluados.

### 6 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información de las páginas interiores de la libreta de notas.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2010-2011

3

### RESULTADO DE EVALUACIONES ESTATALES

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela en los grados 3 al 8 y el 11 que excedieron, cumplieron o no cumplieron las normas estatales y participaron en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2010 y 2011. Para mayor información, visite <http://www.ode.state.or.us/data/schoolanddistrict/testresults/reporting/pagrsurpressed.aspx>

4

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE								
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS			MATEMÁTICA			CIENCIAS		
Raza/Etnia	EXCEDIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	EXCEDIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	EXCEDIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ
Indio Americano /Nativo de Alaska	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Asiático/de las Islas del Pacífico	> 95.0	> 95.0	< 5.0	50.0	37.5	12.5	25.0	50.0	25.0
Negro (no de origen hispano)	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Hispano	46.2	46.2	7.7	7.7	84.6	7.7	30.8	38.5	30.8
Bianco (no de origen hispano)	> 95.0	> 95.0	< 5.0	27.9	52.5	19.7	43.5	38.7	17.7
Multi-étnico	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Sexo Masculino	> 95.0	> 95.0	< 5.0	22.2	59.3	18.5	37.0	37.0	25.9
Sexo Femenino	> 95.0	> 95.0	< 5.0	29.3	55.2	15.5	40.7	42.4	16.9
Talento y Dotado	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0
Estudiantes con Discapacidades	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Emigrantes	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Habilidades Limitadas en Inglés	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Con Problemas Económicos	37.5	56.3	6.3	13.3	73.3	13.3	6.3	68.8	25.0
Todos los Estudiantes	> 95.0	> 95.0	< 5.0	27.1	56.5	16.5	39.5	40.7	19.8

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. -- Ningún dato disponible

5

GRUPO DEL ESTUDIANTE	PARTICIPACIÓN		
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	CIENCIAS
Raza/Etnia	%	%	%
Indio Americano /Nativo de Alaska	--	--	--
Asiático/de las Islas del Pacífico	100.0	100.0	100.0
Negro (no de origen hispano)	--	--	--
Hispano	100.0	100.0	100.0
Bianco (no de origen hispano)	100.0	100.0	98.4
Multi-étnico	100.0	100.0	100.0
Sexo Masculino	100.0	100.0	100.0
Sexo Femenino	100.0	100.0	98.3
Talento y Dotado	100.0	100.0	100.0
Estudiantes con Discapacidades	100.0	100.0	100.0
Emigrantes	--	--	--
Habilidades Limitadas en Inglés	--	--	--
Con Problemas Económicos	100.0	100.0	100.0
Todos los Estudiantes	100.0	100.0	98.9

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. -- Ningún dato disponible

6

Notas del Departamento de Educación

Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx)